

WITH ENGLISH AND GERMAN WORDS.

**A VOICE FROM THE LAKE**

DIE NACHT.

Vocal Quartette

*for 1.<sup>st</sup> and 2.<sup>d</sup> Soprano, Tenor and Bass.*

COMPOSED AND DEDICATED TO

**GEO. F. ROOT'S QUARTETTE PARTY**

BY

**THEODORE EISFELD.**

*50 Cts. nett.*

NEW YORK

*Published by* WILLIAM HALL & SON, 239 Broadway.

*Entered according to Act of Congress, 1853 by Wm. Hall & Son in the Clerk's Office of the District Court of the Southern District of New York.*

A VOICE FROM THE LAKE.  
DIE NACHT.

SCORE.

THEODOR EISFELD.

Soprano I<sup>mo</sup>  
Soprano II<sup>do</sup>  
Tenore.  
Basso.

Soprano I<sup>mo</sup>  
Soprano II<sup>do</sup>  
Tenore.  
Basso.

*sfz* *Ritardando.*

*f* *a Tempo.* *p* *Grescendo.*

*pp* *f ten.* *pp*

*p* con Dolore. *Tardando.* *Ad lib.* *Dim.*

This system features a piano introduction in 12/8 time. The right hand begins with a melodic line marked *p* and *con Dolore*. The left hand provides a rhythmic accompaniment. The tempo is marked *Tardando* (slowing down), and the dynamics conclude with *Ad lib.* and *Dim.* (diminuendo).

*a Tempo.* *con Anima.* *ten.* *f*

The second system continues the piece with a tempo change to *a Tempo* and a character of *con Anima*. The right hand features a more active melodic line with accents, while the left hand maintains a steady accompaniment. The dynamics include *ten.* (tension) and *f* (forte).

*Diminuendo.* *Molto cresc e stringendo.* *p*

*p* *Molto cresc e stringendo.*

The third system shows a *Diminuendo* in the right hand, followed by a section marked *Molto cresc e stringendo* (much crescendo and shortening) with a *p* dynamic. The left hand continues with a consistent accompaniment.

*Dolce.* *ten.* *Rallentando e morendo.* *pp*

*p* *pp*


The final system is marked *Dolce* (sweetly) and *ten.* (tension). It concludes with *Rallentando e morendo* (slowing down and fading) and a *pp* (pianissimo) dynamic. The piece ends with a final chord in the right hand and a sustained bass note in the left hand.

# A VOICE FROM THE LAKE.

DIE NACHT.

SOPRANO 1<sup>mo</sup>

THEODORE EISFELD.

Andantino. 

On the lake's unruffled surface Rests the moon's soft sil-ver beam, Her pale  
Auf dem Teich dem re-gungs lo-sen, Weilt des Mon-des hol-der Glanz Flechtend



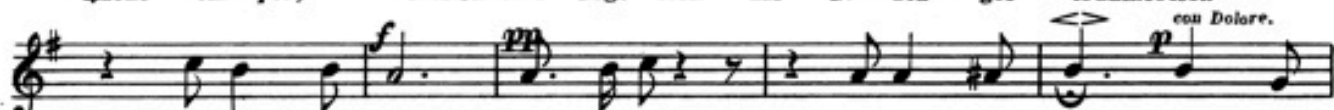
wreath of ro-ses weaving 'Mid the rush-es ver-dant gleam, 'Mid the  
sei-ne blei-chen Ro-sen In des Schil-fes grü-nen Kranz, In des

*Poco ritmato.* 

rush-es ver-dant gleam. Deer lie yon-der near the mountain, In the si-lent  
Schil-fes grü-nen Kranz. Hir-sche wan-deln dort am Hü-gel, Bli-chen in die

*cresc.* 


night a-wake, Here and there the slen-der rush-es Dreamily  
Nacht ein-por, Manch-mal regt sich das Ge-flü-gel träumerisch

*pp* 

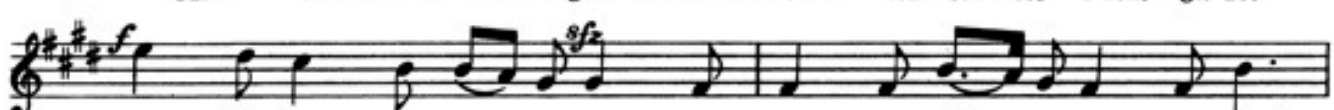
the birds will shake, Dreamily the birds will shake. While the  
im tie-fen Rohr, träumerisch im tie-fen Rohr. Wei-nend

*Tardado.* 

eyes are dim'd with weep-ing Deep with-in my soul I bear,  
meins mein Blick sich sen-ken Durch die tief-ste See-le geht

*Tru.* 

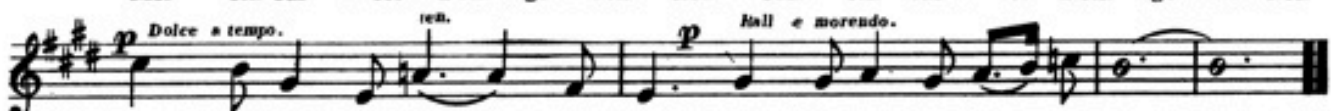
Thoughts of thee sweet re-col-lec-tion Float-ing o'er me like a pray'r,  
Mir ein süs-ses Dein-ge-den-ken Wie ein stil-les Nacht-ge-bet

*sfz* 

Thoughts of thee sweet re-col-lec-tion float-ing o'er me like a pray'r,  
Mir ein süs-ses Dein-ge-den-ken Durch die-tief-ste See-le geht,

*Dim.* *Molto crescendo e stringendo.* 

Thoughts of thee swee re-col-lec-tion, Thoughts of thee sweet re-col-lec-tion  
Mir ein süs-ses Dein-ge-den-ken Mir ein süs-ses Dein-ge-den-ken

*Dolce a tempo.* *ten.* *Hall e morendo.* 

Float-ing o'er me like a pray'r, Float-ing o'er me like a pray'r  
Durch die tief-ste See-le geht, Wie ein stil-les Nacht-ge-bet.

A VOICE FROM THE LAKE.

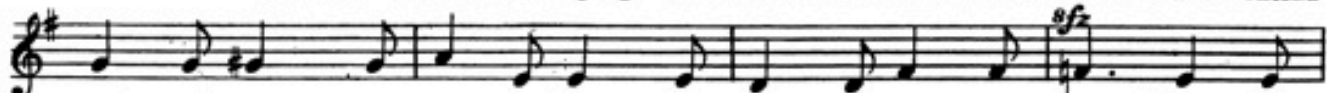
DIE NACHT.

SOPRANO 2<sup>do</sup>

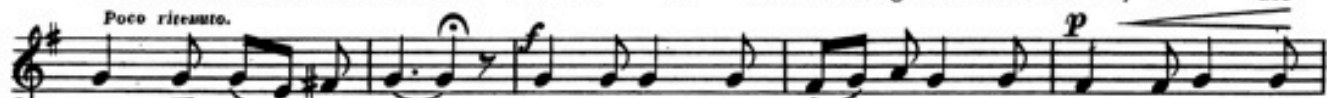
THEODORE EISFELD.

Andantino. 

On the lake's un-ruf- fled sur- face Rests the moon's soft silver beam Her pale  
Auf dem Teich dein re- gungs lo - sen, Weilt des Mon - des holder Glanz Flechtend



wreath of ro - ses weav - ing 'Mid the rush - es ver - dant gleam 'Mid the  
sei - - ne blei - - chen Ro - sen In des Schil - fes grü - nen Kranz, In des

*Poco ritmato.* 

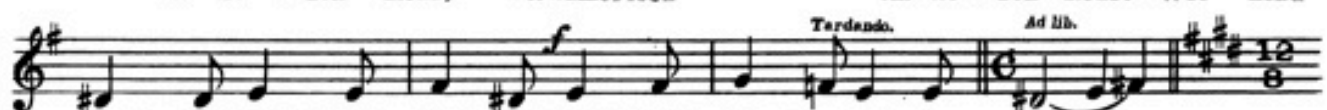
rush - es ver - dant gleam. Deer lie yon - der near the mountain In the si - lent  
Schil - fes grü - nen Kranz. Hir - sche wan - deln dort am Hü - gel, Bli cken in die



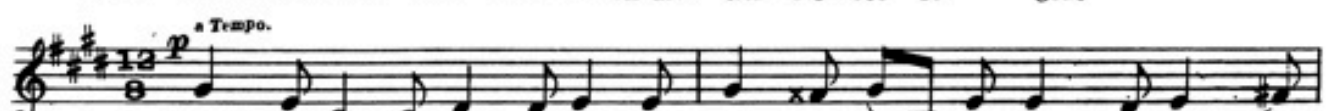
night a - wake Here and there the slen - der rush - es Dreamily  
Nacht em - por Manch - mal regt sich das Ge - flü - gel träumerisch



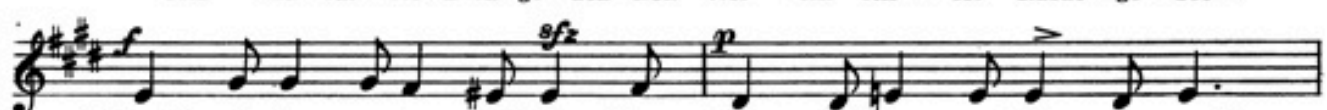
the birds will shake, Dreamily the birds will shake. While the  
im tie - fen Rohr, - träumerisch im tie - fen Rohr. Wei nend



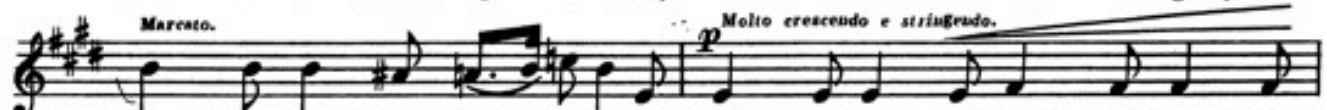
eyes are dim'd with weep - ing Deep with - in my soul I bear  
muss mein Blick sich sen - ken Durch die tief ste See le geht

*a Tempo.* 

Thoughts of thee sweet re - col - lec - tion Float - ing o'er me like a pray'r,  
Mir ein süs - ses Dein - ge - den - ken Wie ein stil - les Nacht - ge - bet



Thoughts of thee sweet re - col - lec - tion Float - ing o'er me like a pray'r,  
Mir ein süs - ses Dein - ge - den - ken, Durch die tief - ste See - le geht,

*Marcato.* 

Thoughts of thee sweet re - col - lec - tion Thoughts of thee sweet re - col - lec - tion  
Mir ein süs - ses Dein - ge - den - ken, Mir ein süs - ses Dein - ge - den - ken



2116 Float - ing o'er me like a pray'r Float - ing o'er me like a pray'r  
Durch die tief - ste Nacht - ge - bet, Wie ein stil - les Nacht - ge - bet.

A VOICE FROM THE LAKE.

DIE NACHT.

TENORE.

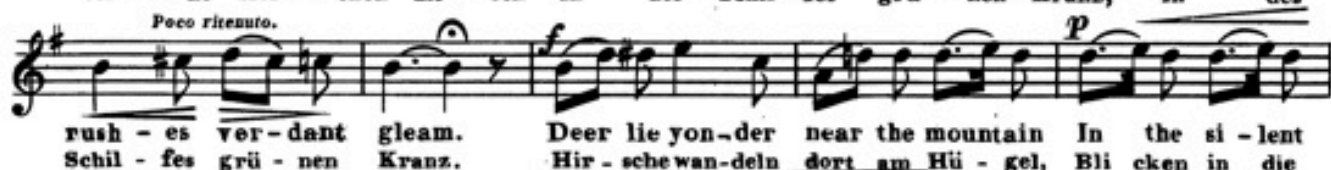
THEODORE EISFELD.

Andantino. 

On the lake's unruffled surface Rests the moon's soft sil - ver beam Her pale  
Auf dem Teich dem regungs lo-sen, Weilt des Mon - des hol - der Glanz Flechtend



wreath of ro - ses weav - ing 'Mid the rush - es ver - dant gleam, 'Mid the  
sei - - ne blei - - chen Ro - - sen In des Schil - fes grü - - nen Kranz, In des

*Poco ritenuo.* 

rush - es ver - dant gleam. Dear lie yon - der near the mountain In the si - lent  
Schil - fes grü - nen Kranz. Hir - schewan - deln dort am Hü - gel, Bli cken in die



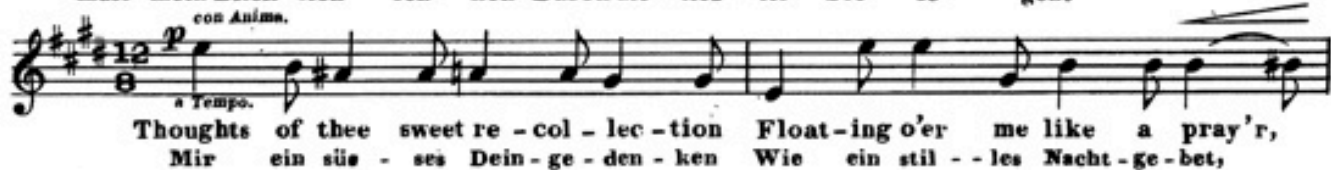
night a - wake. Here and there the slen - der rush - es Dreamily  
Nacht em - por Manch - mal recht sich das Ge - flü - gel trü - merisch



the birds will shake, Dreamily the birds will shake While the  
im tie fen Rohr, trü - merisch im tie - - fen Rohr. Wei nend



eyes are dim'd with weep - ing Deep with - in my soul I bear  
muss mein Blick sich sen ken Durch die tief ste See le geht

*con Anima.* 

Thoughts of thee sweet re - col - lec - tion Float - ing o'er me like a pray'r,  
Mir ein süs - ses Dein - ge - den - ken Wie ein stil - - les Nacht - ge - bet,



Thoughts of thee sweet re - col - lec - tion Float - ing o'er me like a pray'r,  
Mir ein süs - ses Dein - ge - den - ken, Durch die tief - - ste See - le geht,

*p Molto crescendo e stringendo.* 

Thoughts of thee sweet re - col - lec - tion, Thoughts of thee sweet re - col - lec - tion  
Mir ein süs - ses Dein - ge - den - ken, Mir ein süs - ses Dein - ge - den - ken

*a Tempo.* 

Float - ing like a pray'r, Float - ing o'er me like a pray'r.  
Durch die See - - le geht, Wie ein stil - les Nacht ge - bet.

A VOICE FROM THE LAKE.

DIE NACHT.

BASSO.

THEODORE EISFELD.

*Andantino.* 

On the lake's un-ruf-fled sur-face Rests the moon's soft silver beam Her pale  
Auf dem Teich dem re-gungs lo-sen, Weilt des Mon-des hol-der Glanz Flechtend



wreath of ro-ses weav-ing 'Mid the rush-es ver-dant gleam, 'Mid the  
sei--ne blei--chen Ro-sen In des Schil-fes grü-nen Kranz, In des

*Poco ritenuto.* 

rush-es ver-dant' gleam. Deer lie yon-der near the mountain In the si-lent  
Schil-fes grü-nen Kranz. Hir-sche wan-deln dort am Hü-gel, Bli-cken in die

*cresc.* 

night a-wake Here and there the slen-der rush-es Dreamily  
Nacht em-por Manch-mal regt sich das Ge-flü-gel träumerisch

*f. pp.* 

the birds will shake, Dreamily the birds will shake While the  
in tie-fen Rohr, träumerisch im tie-fen Rohr. Wei-nend

*Tardando.* 

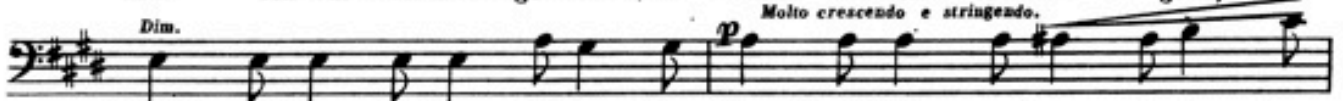
eyes are dim'd with weep-ing Deep with-in my soul I bear  
muss mein Blick sich sen-ken Durch die tief-ste See-le geht

*Tempo con anima.* 

Thoughts of thee Float-ing o'er me like a pray'r,  
Dein ge-den-ken Wie ein stil-les Nacht-ge-bet,

*cresc.* 

Thoughts of thee sweet re-col-lec-tion Float-ing o'er me like a pray'r,  
Mir ein süs-ses Dein-ge-den-ken Durch die tief-ste See-le geht,

*Dim.* 

Thoughts of thee sweet re-col-lec-tion, Thoughts of thee sweet re-col-lec-tion  
Mir ein süs-ses Dein-ge-den-ken Mir ein süs-ses Dein-ge-den-ken,

*Tempo.* *Ritellando e morendo.* 

Float-ing like a pray'r, like a pray'r.  
Durch die See-le geht, Nacht-ge-bet.